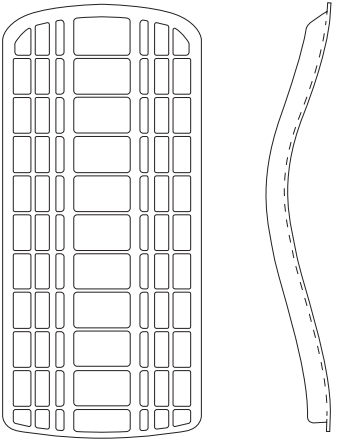
ERGON
BIKE ERGONOMICS

BP100

Lightweight Impact Protector for Backpacks



DE - Produktbeschreibung / Anwendung	**Seite 2-7**
EN *- Product description / User instructions*	***Page 8-13***
FR *- Instructions d'utilisation / Description de produit*	***Page 14-19***

DE

⚠WARNUNG

Es ist wichtig, diese Gebrauchsanleitung gelesen und verstanden zu haben, bevor Sie den Rückenprotektor BP100 verwenden. Außerdem sollten Sie sich der mit der Aktivität verbundenen Verletzungs- und Todesrisiken bewusst sein.

Erklärung Zeichen / Symbole in dieser Anleitung:
Schenken Sie den folgenden Symbolen besondere Beachtung.

Warnung: Dieses Symbol verweist auf eine sicherheitsrelevante Information, deren Nichtbefolgen Ihr Leben / Ihre Gesundheit gefährden kann.

Information: Dieses Symbol kennzeichnet Zusatzinformationen, z.B. über die Handhabung des Produkts.

Die oben geschilderten möglichen Konsequenzen werden in der Anleitung nicht immer wieder geschildert, wenn diese Symbole auftauchen.

CE-Zertifizierung
Der BP100 Rückenprotektor verfügt über die CE-Zertifizierung gemäß der europäischen Norm „EN 1621-2:2014 für Motorradfahrer-Schutzkleidung gegen mechanische Belastung-Teil 2: Rückenprotektor“. Er wurde offiziell als persönliche Schutzausrüstung (PSA) der Kategorie I gemäß o.a. Richtlinie eingestuft.

Eine für Fahrradfahrer-Schutzkleidung entsprechende Norm ist bis zu dem heutigen Tag nicht existent, daher wurde der Protektor gemäß der oben genannten Norm entwickelt, hergestellt, geprüft und zertifiziert.

DE

Sicherheitshinweise
Nach dem heutigen Stand der Technik bietet der Protektor bei sachgerechter Anwendung einen hervorragenden Schutz vor den Folgen eines Aufpralls und mindert somit das Verletzungsrisiko im mittleren Rückenbereich erheblich. Bitte denken Sie aber daran, dass auch ein Protektor mit optimalen Dämpfungseigenschaften keinen vollkommenen Schutz bieten kann.

Lassen Sie sich nicht durch den Schutz, den der Protektor bieten kann, zu einer besonders riskanten Fahrweise verleiten.

Der schlagabsorbierende Styropor®-Kern des Protektors verformt sich bei einem Sturz, ähnlich wie bei einem Motorradhelm, und dämpft so den Aufprall ab. Nach einem Sturz muss der Protektor deshalb ausgetauscht werden.

Überprüfen Sie Ihren Protektor regelmäßig auf äußerliche Beschädigungen. Sollten Sie Veränderungen, Beschädigungen oder Druckstellen feststellen, so muss dieser ersetzt werden. Ein beschädigter Protektor kann in seiner Schutzwirkung stark reduziert sein. Im Zweifelsfall ziehen Sie eine Fachberatung durch Ihren Händler zu.

Nehmen Sie keine Veränderung am Protektor vor. Ein ausreichender Schutz kann nicht mehr gewährt werden, wenn der Protektor gegenüber dem Auslieferungszustand verändert oder beschädigt wurde.

DE

Art der Anwendung

Der Protektor ist für die Verwendung im mittleren Rückenbereich gedacht. Die angebotene Größe empfiehlt sich für Personen mit einem Hüft-Schulterabstand (Rückenlänge) von 43-48 cm. Setzen Sie den Protektor nur für seinen empfohlenen Anwendungsbereich ein. Andere Anwendungsbereiche könnten den Protektor als Schutzkörper ungeeignet machen.

Der Protektor ist ausschließlich für die Verwendung mit Ergon Rucksäcken, die über ein Rückenprotektor-Fach verfügen, freigegeben.

Beachten Sie hierzu die Anleitung des entsprechenden Rucksacks. Hinweise zur Kompatibilität finden Sie unter: www.ergon-bike.com

Ausrichtung des Protektors

Der Protektor ist korrekt positioniert, wenn er vertikal mittig zum Rücken ausgerichtet ist. Er muss den zu schützenden Bereich in Fahrposition immer bedecken.

Achten Sie bei der Benutzung des Protektors darauf, dass dessen schwarze Seite immer zum Rücken des Trägers zeigt (Abb. 1a/b). Außerdem muss die Produktkennzeichnung am Protektor im getragenen Zustand oben stehen.

Der Protektor wird in die im Rucksack vorgesehene Protektorentasche eingeschoben. Die Tasche wird entsprechend ihrer Bauart verschlossen. Achten Sie darauf, dass der Protektor richtig in der Protektorentasche sitzt, die Tasche verschlossen ist und dass der Rucksack nah am Körper sitzt. Achten Sie außerdem darauf, dass der Rucksack das Tragen einer weiteren Schutzbekleidung oder eines Helmes nicht beeinträchtigt.

DE

Abb. 1a

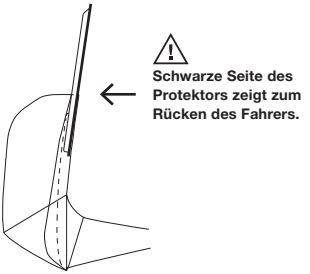
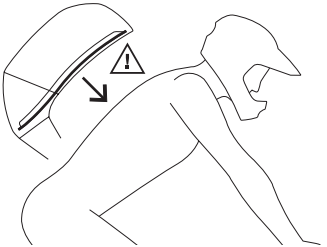


Abb. 1b



Reinigung/Pflege

Der Protektor ist ausschließlich mit lauwarmen Wasser und einem Tuch von Hand abzuwischen. Danach gut ablüften lassen.

Der Protektor darf nicht in einer Waschmaschine gewaschen werden. Benutzen Sie keine Lösungsmittel zum Reinigen und keine Hitzequelle zum Trocknen, da sich die Schutzwirkung des Protektors verringern oder völlig aufheben könnte. Nicht im Wäschetrockner trocknen, nicht bleichen, nicht chemisch reinigen, nicht bügeln.

Achten Sie beim Wiedereinsetzen auf die richtige Ausrichtung des Protektors (siehe Seite 4 u. 5 „Ausrichtung des Protektors“).

Lagerung
Der Protektor benötigt keine besondere Lagerung, allerdings sollte seine Form während der Lagerung nicht deformiert werden. Der Protektor darf nicht gerollt und gestaucht werden. Wir empfehlen eine hängende Rucksack-Lagerung oder die Entnahme des Protektors, welcher dann frei liegend gelagert wird.

Materialien
Beim Protektor wurden keine gesundheitsgefährlichen Materialien verwendet. Die Protektoren-Oberfläche ist unschädlich gemäß Ökotex100. Der Protektor hat gute Temperatureigenschaften, er ist für Temperaturen zwischen -20° und 40°C gedacht.

Information
Bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort auf. Sollten Sie dieses Produkt an eine dritte Person weitergeben, so ist die Anleitung oder eine Kopie beizulegen. Bei Verlust kann die Anleitung unter www.ergon-bike.com heruntergeladen werden.

Sachmängelhaftung
Während der ersten zwei Jahre nach dem Kauf dieses Produkts haben Sie vollen Anspruch auf die gesetzliche Sachmängelhaftung (vormals Gewährleistung). Sollten Mängel auftreten, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Kaufbelegs an Ihren Ergon-Fachhändler. Detailliertere Informationen zur Sachmängelhaftung / Reklamation finden Sie online unter www.ergonbike.com/warranty oder einfach QR-Code scannen.

www.ergonbike.com/warranty

DE

Hersteller
Leidel & Kracht Schaumstoff-Technik GmbH
Bremerhavener Straße 31
D-50735 Köln

Zertifizierungsstelle
FB PSA Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test
Zwengenberger Str. 68, 42781 Haan
Eingeschaltete notifizierte Prüfstelle: 0299

⚠WARNING

You must have read and understood these safety and use instructions before you use the “Impact Protector BP100” (hereinafter referred to as “BP100”). You should also be aware of risks of injury and death associated with physical activities while using BP100.

Explanation of signs / symbols used in these instructions:
Please pay particular attention to the following symbols.

Warning: This symbol indicates an important step which must be followed. Failure to do so could cause injury or death.

Information: This symbol indicates additional information, for example about how to handle the product.

The explanation here serves as a description of the possible consequences of not following the instructions. These consequences wont always be repeated when the symbols are used.

CE Certification
BP100 is CE-certified as per EN 1621-2: 2014, the European Standard for “Motorcyclists’ protective clothing against mechanical impact—Part 2: back protector.” It was officially classified as Category I personal protective equipment (PPE) in accordance with the above-mentioned guidelines.

Since no standard has as of yet been established for the protective clothing for cyclists, BP100 was developed, tested and certified according to the above-mentioned standard.

Safety Measures

In the present state of the art, BP100 provides, if used correctly, excellent protection against the consequences of an impact and thus leads to a substantial reduction of risk of injury in the middle back area. However, please be aware that even a Protector with optimum damping properties cannot guarantee complete protection.

Please beware of engaging in overly risky cycling behavior in a blind reliance on the protection provided by BP100.

The impact-absorbent Styropor® core of the Protector deforms in case of impact in a manner similar to that of a motorcycle helmet, damping the impact. After an fall, the Protector must therefore be replaced.

Inspect your Protector regularly for external damage. If you notice changes, damage, or indentations, it must be replaced. A damaged Protector may have sharply reduced protective effects. In case of doubt, ask for the technical advice of your dealer.

Do not modify the Protector in any way. Sufficient protection can no longer be guaranteed if the Protector is changed or damaged with respect to its condition upon delivery.

Type of use

The Protector is exclusively intended for use in the middle back area. The BP100 is recommended for people with a hip-to-shoulder measure (back size) of 43-48 cm. Use the Protector only for its tested application areas. BP100 is tailored to be used as a back protector, and it is not suitable for any other applications.

BP100 has been released exclusively for the use in tandem with the Ergon backpacks that have a separate impact protector pocket.

Please refer to the safety and use instructions for the respective backpacks. For more information about compatibility, please visit our site: www.ergon-bike.com

Orientation of the Protector

The Protector is positioned correctly when it is vertically oriented in the middle of the back. Confirm that the Protector covers the area to be protected in the riding position.

Whenever you wear BP100, please keep in mind that its black side should face the wearer's back (Fig. 1a/b). You can also be sure of the correct wearing of BP100 if you see the product label on the upper part when you are wearing it.

The Protector must be inserted into the protector pocket provided in the item of clothing. The pocket is closed in accordance with its design. For each wearing, please check the following: Is BP100 properly placed in the protector pocket? Is the pocket zipped up? Does the backpack fit close to the body? Also, make sure that the backpack does not cause any inconvenience when wearing an additional protective clothing or a helmet.

Fig. 1a

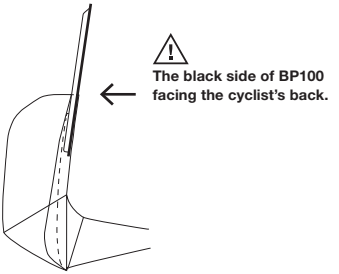
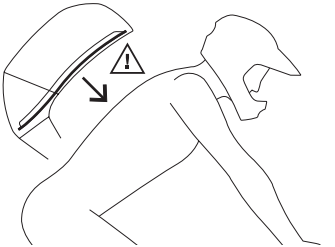
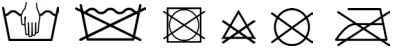


Fig. 1b



Cleaning/Care



The Protector may only be wiped with lukewarm water and a cloth by hand to clean. Then allow to air dry thoroughly.

Please do not wash BP100 in a washing machine. Do not use solvents for cleaning or heat sources to dry, since this could reduce the protective effect of the Protector or entirely eliminate it. Do not tumble dry, do not bleach, do not use chemical cleaners, do not iron.

When reinserting, be careful of the correct orientation of the Protector (refer to pages 4 and 5 "Orientation of the Protector").

Storage
The Protector does not need any particular storage conditions, but its shape should not be deformed during storage. The Protector may not be rolled up or compressed. We recommended using a clothes hanger or removing the Protector so it can be stored in a freely horizontal position.

Materials
No materials hazardous to health are used in the Protector. The Protector‘s surface is harmless according to Ökotex100. The Protector has good temperature properties, and is intended for use at temperatures between –20 °C and 40 °C.

Information
Please keep these instructions in a safe place to refer to at a later date. Should you pass the product on to a third person, please include these instructions or a copy thereof. Should you misplace these instructions, a copy can be downloaded at www.ergon-bike.com

Ergon worldwide limited warranty
Ergon warrants to the original retail purchaser that this product is free from defects in material and workmanship for (2) two years from the date of original retail purchase. Please see the current full warranty policy at www.ergonbike.com/warranty or scan QR-code for details.

www.ergonbike.com/warranty

Manufactured by
Leidel & Kracht Schaumstoff-Technik GmbH
Bremerhavener Str. 31
50735 Cologne / Germany

Certifying organization
FB PSA Prüf- und Zertifizierungsstelle using the DGUV test
Zwengenberger Str. 68, 42781 Haan / Germany
Testing organization notified and involved: 0299

⚠ AVERTISSEMENT

Il est primordial d'avoir lu et compris ces instructions d'emploi avant d'utiliser la protection dorsale BP100. En outre, vous devriez avoir conscience des risques de blessures et de mort liés à votre activité.

Explication des caractères / symboles dans le présent mode d'emploi:
Accordez une attention particulière aux symboles suivants.

Avertissement: ce symbole fait référence à une étape de montage importante dont le non-respect peut mettre en danger votre vie / votre santé.

Information: ce symbole fait référence à des informations supplémentaires, p. ex. sur la manipulation du produit.

Les conséquences éventuelles qui sont décrites ci-dessus ne sont pas toujours expliquées dans le mode d'emploi quand ces symboles apparaissent.

Certification CE
La protection dorsale BP100 est dotée d'une certification CE conformément à la norme européenne « EN 1621-2:2014 pour les vêtements de protection contre les chocs mécaniques pour motocyclistes partie 2 : protecteurs dorsaux. » Elle a été homologuée comme équipement de protection individuelle (EPI) de catégorie 1, conformément aux directives susnommées.

À l'heure actuelle, il n'existe aucune norme comparable pour les vêtements de protection des cyclistes. C'est la raison pour laquelle la dorsale a été développée, fabriquée, contrôlée et certifiée selon la norme évoquée ci-dessus.

Consignes de sécurité
En accord avec les avancées techniques actuelles et à condition qu'elle fasse l'objet d'une utilisation adéquate, cette dorsale offre une excellente protection contre les conséquences d'un choc et réduit ainsi considérablement les risques de blessure au niveau des vertèbres thoraciques. Ayez cependant toujours à l'esprit que même un protecteur offrant des caractéristiques optimales d'amortissement ne peut garantir une protection totale.

La sécurité que la protection peut offrir ne doit pas vous inciter à adopter une conduite particulièrement dangereuse.

Le noyau absorbant du protecteur, en Styropor®, se déforme en cas de chute, tout comme un casque de moto, en amortissant ainsi le choc. C'est pourquoi, après une chute, il est indispensable d'échanger le protecteur.

Inspectez régulièrement votre protecteur pour y déceler des dommages extérieurs éventuels. Si vous constatez la présence de modifications, de dommages ou d'impacts, le protecteur doit être remplacé. Un protecteur endommagé risque de voir son effet protecteur fortement diminué. En cas de doute, demandez conseil à votre revendeur.

Ne modifiez le protecteur d'aucune manière que ce soit. Une protection suffisante ne peut plus être assurée si le protecteur a été modifié ou endommagé par rapport à son état initial à la livraison.

FR

Type d‘utilisation

Le protecteur est conçu pour une utilisation dans la région centrale du dos exclusivement. La protecteur est recommandée pour les personnes ayant une distance hanche-épaule (longueur dorsale) de 43 à 48 cm. N‘utilisez le protecteur que dans les domaines où il a été testé. Une utilisation de la protection dans le cadre d‘autres activités est susceptible de rendre sa fonction protectrice inefficace.

L‘utilisation de la protection est uniquement approuvée conjointement avec des sacs à dos Ergon munis d‘un compartiment prévu pour accueillir une protection dorsale.

Dans ce cadre, veuillez respecter les consignes d‘utilisation du sac à dos concerné. Vous trouverez des indications de compatibilité sur le site www.ergon-bike.com

Positionnement de protecteur

Le protecteur est positionné correctement si son axe vertical se trouve au milieu du dos. Assurez-vous que le protecteur couvre bien la zone à protéger pendant l‘utilisation.

Lors de l‘utilisation de la protection, veuillez vous assurer que le côté noir fait toujours face au dos de la personne qui la porte (voir illustration 1a/b). Par ailleurs, l‘identifiant produit doit se trouver en haut lors du port de la protection.

Le protecteur est glissé dans la poche spéciale du vêtement prévue à cet effet. La poche est fermée conformément à sa conception. Veuillez vous assurer que la protection est bien calée dans la poche prévue à cet effet, que cette poche est refermée et que le sac à dos est bien ajusté pour coller au corps. Dans ce cadre, veuillez vous assurer que le sac à dos n‘entrave pas le port d‘autres vêtements de protection ni celui d‘un casque.

Fig. 1a

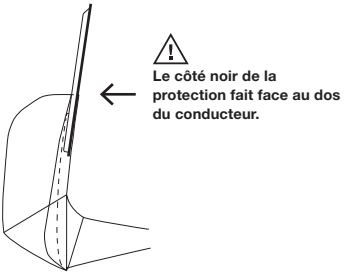
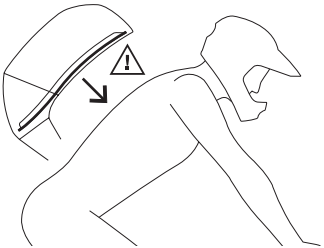
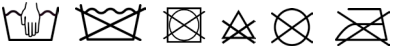


Fig. 1b



Nettoyage/Entretien



Le protecteur doit être nettoyé exclusivement à l'eau tiède, à la main avec un chiffon. Bien laisser aérer ensuite.

Le lavage de la protection en machine n'est pas autorisé. N'utilisez ni produit diluant pour le nettoyage ni source de chaleur pour le séchage, sous peine de voir l'effet protecteur du P-2D 04 se réduire, voire disparaître complètement. Ne pas sécher dans le sèche-linge, ne pas blanchir, ne pas faire nettoyer à sec, ne pas repasser.

Pendant le réinsérer, faites attention à l'alignement correct de protecteur. (Voyez page 4 et 5 «Positionnement de protecteur»).

Stockage
Le protecteur ne demande pas de stockage particulier, sa forme ne doit cependant pas être altérée pendant le stockage. Le protecteur ne doit pas être enroulé ni compressé. Nous recommandons de garder les vêtements suspendus ou bien d'enlever le protecteur qui peut alors être librement posé pour le stockage.

Matériaux
Aucun matériau pouvant porter atteinte à la santé n'a été employé pour le P-2D 04. Les surfaces du protecteur sont inoffensives selon Ökotex100. Le protecteur est doté de bonnes caractéristiques thermiques, il est prévu pour des températures allant de -20° à 40° C.

Information
Conservez ce mode d'emploi en lieu sûr après le montage afi n de pouvoir le consulter ultérieurement. Si vous devez transmettre ce produit à une tierce personne, veuillez y joindre le présent mode d'emploi ou une copie. En cas de perte, le mode d'emploi peut être téléchargé sur www.ergon-bike.com

Garantie mondiale limitée de Ergon
Ergon garantit à l'acheteur de détail original que le présent produit est exempt de défauts de matière et de fabrication pendant une période de (2) deux ans à compter de la date d'achat initiale. Veuillez consulter la politique de garantie complète en vigueur sur www.ergonbike.com/warranty ou scanner votre code QR pour de plus amples informations.

www.ergonbike.com/warranty

Fabriqué par:
Leidel & Kracht Schaumstoff-Technik GmbH
Bremerhavener Straße 31
50735 Cologne / Allemagne

Organisme de certification:
FB PSA Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test
Zwengenberger Str. 68, 42781 Haan / Allemagne
Organisme de contrôle notifié en charge: 0299

ERGONBIKE.COM

Vertrieb durch / Distribution by / Distribué par
Ergon Bike Ergonomics
RTI Sports GmbH
Universitaetsstr. 2, 56070 Koblenz / Germany
T +49 (0) 261 899998-28, F +49 (0) 261 899998-19
info@ergonbike.com, ergonbike.com

Ergon® is a worldwide trademark. Ergon reserve the right to change any products without prior notice. Druckfehler, Irrtümer und Änderungen vorbehalten.

ERG_MAN_BP100_06_2017
Art. No. 100 500 07